

Welcome to Georgia Business and Residential Law

GENERAL TERMS AND CONDITIONS



General Provisions

1. Service Provider Information

Georgia Business and Residential Law is a trademark associated with the Joint Stock Company – JSC GBRL, ID 402331259, incorporated in Georgia and operating exclusively under Georgian law (hereinafter referred to as the "Service Provider").

2. Scope of Operations

These Terms and Conditions govern all engagements and services provided by the Service Provider, outlining the rights, responsibilities, and obligations of the Service Provider and its clients. All operations are conducted under the applicable laws of Georgia, and no other jurisdiction's laws apply unless explicitly agreed in writing.

3. Contact Details

The official telephone number of the Service Provider is (+995) 514 26 00 00, and its main website is located at www.georgiabusinessandresidentiallaw.ge. All communications, including service inquiries, can be directed through these channels.

The Service Provider's address:

- Tbilisi: 34-36 Irakli Abashidze Street.
- Tbilisi: Akaki Tsereteli Ave., N72, Building N2.
- Batumi: 4 Sherif Khimshiashvili Street, Batumi.

4. Acceptance of Terms

By engaging with the Service Provider, the client acknowledges and accepts these Terms and Conditions. Any variations or additional agreements must be confirmed in writing by the Service Provider.

5. Language

These Terms and Conditions may be presented in several languages, but if there are conflicting information or unclarity due to translations, the English version shall prevail.

Communication, Personal Data, and Confidentiality

6. Personal Data Handling

The Service Provider collects and handle client data, including names, identification numbers and other relevant information, strictly for fulfilment of the ordered service. The Service Provider will destroy all such data as soon as possible. To meet professional and legal obligations the Service Provider may retain client files and associated data after the completion of services for purposes such as financial recordkeeping or similar legal or other requirements. All retained data is stored securely and is accessible only to authorized personnel. The duration of retention will be no longer than necessary to fulfil the delivery of ordered services, fulfilment of required obligations and above aforementioned purposes.

7. Confidentiality Commitment

All client information is treated with the utmost confidentiality. Disclosure to third parties occurs only if required by law or necessary for fulfilling the service.

8. Third-Party Involvement

If services require engaging third parties for fulfillment of ordered service, the Service Provider ensures that only necessary information is shared.

9. Communication Methods

The Service Provider communicates with clients through various channels, including email, telephone, WhatsApp, Telegram, video conferencing, and physical meetings. Clients are requested to ensure the accuracy of their contact information to avoid communication delays.

The Service Provider employs electronic means, including email and secure digital platforms, to communicate and exchange information with clients. While these methods are efficient, they may involve inherent risks such as unauthorized access or data breaches. Clients are advised to notify the Service Provider if they prefer alternative communication methods.

Intellectual Property Rights

10. Ownership of Materials

All materials, documents, and work products created by the Service Provider during the course of an engagement remain the intellectual property of the Service Provider. Clients are granted a non-transferable, non-exclusive license to use these materials solely for the purposes specified in the engagement agreement.

11. Prohibited Uses

Clients may not distribute, reproduce, or use the materials for purposes other than those agreed upon, without prior written consent from the Service Provider.

12. Retention of Rights

The Service Provider reserves the right to revoke the client's use of any work products in cases of non-payment or breach of these Terms and Conditions.

Invoicing and Financial Terms

13. Invoicing

Invoices reflect the fees for services rendered, including any applicable taxes. Detailed breakdowns are provided where necessary.

14. Payment Terms

Unless otherwise agreed upon, payments follow a structure of:

- 75% pre-service payment.
- 25% end-service payment.

The Service Provider reserves the right to request higher pre-payment amounts for complex or high-risk engagements which necessitate separate or complex risk or compliance assessments. For "Fast Order" services, payment is required in full and in advance at the time of ordering.

15. Late Payments

Overdue payments may incur interest in accordance with Georgian law. The Service Provider is not obligated to continue services until outstanding invoices are settled.

16. Securing Payments

The law firm reserves the right to take legal actions against any party, including against a client, to secure rightful payment.

17. Third-Party Expenses

Clients are responsible for any fees incurred for third-party services engaged on their behalf and if agreed upon. In example expert opinions, legal translations, or government fees. This applies unless explicitly agreed otherwise. For "Fast Order" services, governmental fees (when applicable) are included in the total service price.

Engagements and Responsibilities

18. Service Scope

The Service Provider's legal services are tailored to the circumstances and facts presented by the client. Any advice provided is based solely on Georgian law unless explicitly agreed otherwise.

19. Use of Work Products

The Service Provider retains intellectual property rights to all documents and materials produced during engagements. Clients are granted a non-exclusive right to use such materials solely for the purpose for which they were provided. Redistribution or publication requires prior written consent.

20. Client Obligations

Clients are advised to provide accurate, complete, and timely information and cooperate to facilitate the provision of services. The Service Provider assumes no responsibility for errors or omissions resulting from inaccurate or incomplete information provided by the client.

21. Tailored Services and Cancellation Policy

All services provided by the Service Provider are specifically tailored to the unique needs and circumstances of each client and require immediate preparation and commencement upon order. Under Georgian law, tailored services are not subject to unlimited rights to refund due to cancellation.

Although the ordered services are considered uniquely tailored to the individual client's needs, taking into account the client's specific requirements, circumstances, and any customization of legal documents or other materials, the law firm permits cancellation of services that have already commenced. In such cases, the firm reserves the right to retain 75% of the agreed-upon fee for the service. If cancellation is done immediately after service was ordered and if the work has not started, the law firm may refund a larger or the full amount.

For any refunds, the firm is entitled to deduct any bank fees related to the refund process.

By engaging the Service Provider, clients confirm their understanding and acceptance of this policy.

22. Termination of Engagement

The Service Provider reserves the right to terminate an engagement under the following circumstances:

- The client fails to meet obligations or agreements.
- Non-payment of fees or failure to adhere to financial terms.
- If continuing an engagement would result in a conflict of interest or a breach of legal obligations.
- If external circumstances, such as legal or regulatory changes, prevent the continuation of services.
- Other major reasons that could not have been foreseen.

In the event of termination initiated by the Service Provider:

- **Fees and Refunds:** The client will remain liable for all fees and expenses incurred up to the date of termination.
- **Transition Assistance:** The Service Provider will take reasonable steps to facilitate a transition, including the transfer of relevant documents or files, provided that all outstanding fees and obligations have been settled by the client.

If the Service Provider must terminate a service, that will be communicated promptly, with a clear explanation provided to the client.

Limitation of Liability

23. Liability Scope

The Service Provider's liability is limited to direct damages arising from proven gross negligence or willful misconduct. Under no circumstances will the Service Provider be liable for indirect, incidental, or consequential damages, including but not limited to loss of profits, revenue, or data.

24. Exclusion of Certain Damages

The Service Provider is not liable for damages arising from the use of advice or documents for purposes other than those for which they were intended, or for damages resulting from external factors beyond the Service Provider's reasonable control.

25. Limitations Relating to Third Parties

The Service Provider is not responsible for any errors or omissions caused by third-party service providers or advisors engaged as part of the client's matter, even if recommended or introduced by the Service Provider.

26. Limitation of Claims

Any claim for damages against the Service Provider must be submitted in writing within three months of the date the client became aware, or ought reasonably to have become aware, of the circumstances giving rise to the claim. Claims submitted after this period will be considered time-barred.

Complaints

27. Complaints Procedure

Clients who are dissatisfied with the Service Provider's services are encouraged to first contact the responsible lawyer to discuss their concerns. The Service Provider aims to resolve complaints promptly and fairly.

Dispute Resolution and Governing Law

28. Governing Law

These Terms and Conditions are governed exclusively by the laws of Georgia. Any disputes are subject to Georgian jurisdiction.

29. Dispute Resolution

Disputes are first addressed through good-faith negotiations. Unresolved disputes may be submitted to the appropriate Georgian courts for decision.

Amendments

30. Changes to Terms

The Service Provider reserves the right to amend these Terms and Conditions. Updated terms apply only to engagements initiated after their publication.

31. Notification

Clients are advised to review the latest version of these Terms and Conditions, accessible on the Service Provider's website.

Disclaimer and Information

32. Disclaimer Regarding the Company Webpages and Marketing Material

Any information presented on the company's webpages must be considered general information or information to present a general overview of the questions mentioned at the homepage and cannot be considered legal, financial, or business advice or similar. It is highly advisable to consult a lawyer prior to taking action rather than to make decisions based on general information.

33. Disclaimer Regarding Legal Services in General

Legal services need to take individual considerations into account. For legal services to be effective, individual circumstances must be considered, as there are often factors requiring at least minor adjustments to the service provided. Such adjustments may arise from personal preferences, specific circumstances, or other considerations presented by the client, as well as varying legal requirements based on the client's citizenship, country of residence, general background, or other conditions. For these reasons, it is highly advisable to consult a lawyer before making important legal decisions.

Добро пожаловать в Georgia Business and Residential Law

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ



Общие положения

1. Информация о поставщике услуг

Georgia Business and Residential Law — торговая марка, связанная с Акционерное общество – АО «GBRL», идентификационный номер 402331259, зарегистрированное в Грузии и действующее исключительно в соответствии с законодательством Грузии (далее именуемое «Поставщик услуг»).

2. Объем операций

Настоящие Условия и положения регулируют все обязательства и услуги, предоставляемые Поставщиком услуг, описывая права, обязанности и обязательства Поставщика услуг и его клиентов. Все операции проводятся в соответствии с действующим законодательством Грузии, и никакие законы другой юрисдикции не применяются, если иное не согласовано явно в письменной форме.

3. Контактная информация

Официальный номер телефона Поставщика услуг: (+995) 514 26 00 00, и его основной веб-сайт находится по адресу:

www.georgiabusinessandresidentiallaw.ge.

Все сообщения, включая запросы на обслуживание, могут направляться по этим каналам.

Адрес поставщика услуг:

- a. Тбилисский: ул. Ираклия Абашидзе, 34-36.
- b. Тбилисский: пр. Акакия Церетели, N72, корпус N2.
- c. Батумский: г. Батуми, улица Шерифа Химшиашвили, 4.

4. Принятие условий

Взаимодействуя с Поставщиком услуг, клиент признает и принимает настоящие Условия. Любые изменения или дополнительные соглашения должны быть подтверждены Поставщиком услуг в письменной форме.

5. Язык

Настоящие Условия и положения могут быть представлены на нескольких языках, однако в случае возникновения противоречивой информации или неясностей из-за переводов преимущественную силу будет иметь версия на английском языке.

Коммуникация, персональные данные и конфиденциальность

6. Обработка персональных данных

Поставщик услуг собирает и обрабатывает данные клиентов, включая имена, идентификационные номера и другую соответствующую информацию, строго для выполнения заказанной услуги. Поставщик услуг уничтожит все такие данные как можно скорее. Для выполнения профессиональных и юридических обязательств Поставщик услуг может сохранять файлы клиентов и связанные с ними данные после завершения услуг для таких целей, как ведение финансовой отчетности или аналогичные юридические, или иные требования. Все сохраненные данные хранятся в безопасности и доступны только уполномоченному персоналу. Продолжительность хранения не будет превышать необходимого для выполнения поставки заказанных услуг, выполнения требуемых обязательств и вышеупомянутых целей.

7. Обязательство о конфиденциальности

Вся информация о клиентах обрабатывается с максимальной конфиденциальностью. Раскрытие третьим лицам происходит только в случае, если это требуется по закону или необходимо для выполнения услуги.

8. Участие третьих лиц

Если для выполнения заказанной услуги требуется привлечение третьих лиц, Поставщик услуг гарантирует, что передается только необходимая информация.

9. Методы коммуникации

Поставщик услуг общается с клиентами по разным каналам, включая электронную почту, телефон, WhatsApp, Telegram, видеоконференции и личные встречи. Клиентам предлагается обеспечить точность своей контактной информации, чтобы избежать задержек в общении.

Поставщик услуг использует электронные средства, включая электронную почту и защищенные цифровые платформы, для общения и обмена информацией с клиентами. Хотя эти методы эффективны, они могут быть сопряжены с неотъемлемыми рисками, такими как несанкционированный доступ или утечка данных. Клиентам рекомендуется уведомить Поставщика услуг, если они предпочитают альтернативные методы связи.

Права интеллектуальной собственности

10. Право собственности на материалы

Все материалы, документы и рабочие продукты, созданные Поставщиком услуг в ходе выполнения задания, остаются интеллектуальной собственностью Поставщика услуг. Клиентам предоставляется непередаваемая, неисключительная лицензия на использование этих материалов исключительно в целях, указанных в соглашении о задании.

11. Запрещенное использование

Клиенты не имеют права распространять, воспроизводить или использовать материалы в целях, отличных от согласованных, без предварительного письменного согласия Поставщика услуг.

12. Сохранение прав

Поставщик услуг оставляет за собой право аннулировать право клиента на использование любых результатов работы в случае неуплаты или нарушения настоящих Условий.

Выставление счетов и финансовые условия

13. Выставление счетов

Счета отражают плату за оказанные услуги, включая любые применимые налоги. Подробные разбивки предоставляются при необходимости.

14. Условия оплаты

Если не согласовано иное, платежи производятся по следующей схеме:

- a. 75% предоплата.
- b. 25% оплата за конечное обслуживание.

Поставщик услуг оставляет за собой право запрашивать более высокие суммы предоплаты за сложные или высокорисковые проекты, которые требуют отдельной или сложной оценки рисков или соблюдения требований. Для услуг с пометкой «Срочный заказ» оплата должна быть произведена полностью и авансом в момент оформления заказа.

15. Просроченные платежи

Просроченные платежи могут повлечь за собой проценты в соответствии с законодательством Грузии. Поставщик услуг не обязан продолжать предоставление услуг до тех пор, пока не будут погашены непогашенные счета.

16. Обеспечение платежей

Юридическая фирма оставляет за собой право предпринимать юридические действия против любой стороны, в том числе против клиента, для обеспечения законной выплаты.

17. Расходы третьих лиц

Клиенты несут ответственность за любые сборы, понесенные за услуги третьих лиц, привлеченных от их имени и если это согласовано. Например, экспертные заключения, юридические переводы или государственные сборы. Это применяется, если явно не согласовано иное. Для услуг «Быстрый заказ» государственные сборы (если применимо) включены в общую стоимость услуг.

Обязанности и обязанности

18. Объем услуг

Юридические услуги поставщика услуг адаптированы к обстоятельствам и фактам, представленным клиентом. Любые предоставленные советы основаны исключительно на грузинском законодательстве, если иное явно не согласовано.

19. Использование рабочих продуктов

Поставщик услуг сохраняет за собой права интеллектуальной собственности на все документы и материалы, созданные в ходе выполнения обязательств. Клиентам предоставляется неисключительное право использовать такие материалы исключительно в целях, для которых они были предоставлены.

Распространение или публикация требуют предварительного письменного согласия.

20. Обязанности клиента

Клиентам рекомендуется предоставлять точную, полную и своевременную информацию и сотрудничать для облегчения предоставления услуг. Поставщик услуг не несет ответственности за ошибки или упущения, возникшие в результате неточной или неполной информации, предоставленной клиентом.

21. Индивидуальные услуги и политика отмены бронирования

Все услуги, предоставляемые Поставщиком услуг, специально адаптированы к уникальным потребностям и обстоятельствам каждого клиента и требуют немедленной подготовки и начала выполнения заказа. Согласно грузинскому законодательству, индивидуальные услуги не подлежат неограниченным правам на возврат средств в связи с отменой.

Хотя заказанные услуги считаются уникально адаптированными к индивидуальным потребностям клиента, принимая во внимание особые требования клиента, обстоятельства и любые настройки юридических документов или других материалов, юридическая фирма разрешает отмену услуг, которые уже начались. В таких случаях фирма оставляет за собой право удержать 75% от согласованной платы за услугу. Если отмена производится сразу после заказа услуги и если работа не началась, юридическая фирма может вернуть большую или полную сумму.

При любом возврате средств фирма имеет право вычесть любые банковские комиссии, связанные с процессом возврата.

Обращаясь к Поставщику услуг, клиенты подтверждают свое понимание и согласие с настоящей политикой.

22. Расторжение договора

Поставщик услуг оставляет за собой право расторгнуть соглашение в следующих случаях:

- a. Клиент не выполняет обязательства или соглашения.
- b. Неуплата сборов или несоблюдение финансовых условий.

- c. Если продолжение сотрудничества приведет к конфликту интересов или нарушению юридических обязательств.
- d. Если внешние обстоятельства, такие как правовые или нормативные изменения, препятствуют продолжению оказания услуг.
- e. Другие важные причины, которые невозможно было предвидеть.

В случае расторжения по инициативе Поставщика услуг:

- f. **Сборы и возвраты:** Клиент будет нести ответственность за все сборы и расходы, понесенные до даты расторжения.
- g. **Помощь в переходе:** Поставщик услуг предпримет разумные шаги для содействия переходу, включая передачу соответствующих документов или файлов, при условии, что все непогашенные сборы и обязательства были урегулированы клиентом.

Если Поставщик услуг вынужден прекратить оказание услуги, он незамедлительно уведомит об этом клиента с предоставлением ему четкого объяснения.

Ограничение ответственности

23. Объем ответственности

Ответственность поставщика услуг ограничивается прямыми убытками, возникшими в результате доказанной грубой небрежности или преднамеренного неправомерного поведения. Ни при каких обстоятельствах поставщик услуг не будет нести ответственности за косвенные, случайные или косвенные убытки, включая, помимо прочего, потерю прибыли, дохода или данных.

24. Исключение определенных убытков

Поставщик услуг не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования рекомендаций или документов в целях, отличных от тех, для которых они предназначены, или за ущерб, возникший в результате воздействия внешних факторов, находящихся вне разумного контроля Поставщика услуг.

25. Ограничения, касающиеся третьих лиц

Поставщик услуг не несет ответственности за какие-либо ошибки или упущения, вызванные сторонними поставщиками услуг или консультантами, привлеченными в рамках дела клиента, даже если они были рекомендованы или представлены Поставщиком услуг.

26. Ограничение исковых требований

Любое требование о возмещении ущерба Поставщику услуг должно быть подано в письменной форме в течение трех месяцев с даты, когда клиент узнал или должен был разумно узнать об обстоятельствах, послуживших основанием для требования. Требования, поданные после этого периода, будут считаться просроченными.

Жалобы

27. Процедура подачи жалоб

Клиентам, недовольным услугами поставщика услуг, рекомендуется сначала обратиться к ответственному юристу, чтобы обсудить свои опасения. Поставщик услуг стремится разрешать жалобы быстро и справедливо.

Разрешение споров и применимое право

28. Применимое право

Настоящие Условия и положения регулируются исключительно законодательством Грузии. Любые споры подлежат юрисдикции Грузии.

29. Разрешение споров

Споры сначала решаются путем добросовестных переговоров. Неразрешенные споры могут быть переданы в соответствующие грузинские суды для решения.

Поправки

30. Изменения в Условиях

Поставщик услуг оставляет за собой право вносить поправки в настоящие Условия и положения. Обновленные условия применяются только к обязательствам, инициированным после их публикации.

31. Уведомление

Клиентам рекомендуется ознакомиться с последней версией настоящих Условий, доступной на веб-сайте Поставщика услуг.

Отказ от ответственности и информация

32. Отказ от ответственности в отношении веб-страниц компании и маркетинговых материалов

Любая информация, представленная на веб-страницах компании, должна считаться общей информацией или информацией, дающей общий обзор вопросов, упомянутых на домашней странице, и не может считаться юридической, финансовой или деловой консультацией, или чем-то подобным. Настоятельно рекомендуется проконсультироваться с юристом перед тем, как предпринять какие-либо действия, а не принимать решения на основе общей информации.

33. Отказ от ответственности относительно юридических услуг в целом

Юридические услуги должны учитывать индивидуальные соображения. Для того чтобы юридические услуги были эффективными, необходимо учитывать индивидуальные обстоятельства, поскольку часто существуют факторы, требующие хотя бы незначительных корректировок предоставляемых услуг. Такие корректировки могут возникать из личных предпочтений, особых обстоятельств или других соображений, представленных клиентом, а также из-за различных правовых требований, основанных на гражданстве клиента, стране проживания, общем опыте или других условиях. По этим причинам настоятельно рекомендуется проконсультироваться с юристом перед принятием важных юридических решений.